

Eisbericht Nr. 089

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 87

Nr. 089

Mittwoch, den 09.04.2014

1

Übersicht

Die Eisverhältnisse in der Bottenvik haben sich seit gestern nicht viel verändert.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: Im Ostteil kommt in den inneren Schären morsches Eis, anschließend offenes Wasser vor. *Saimaa See:* 10-25 cm dickes, morsch werdendes Eis und offenes Wasser. - **Russische Küste:** In der inneren Vyborg Bucht liegen örtlich morsche Eisreste.

Bottensee

Schwedische Küste: Im Nordteil liegen in geschützten Buchten morsche Eisreste.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den inneren Schären von Vaasa liegt morsches Eis. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten liegt morsches Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: Die nördlichen Schären sind mit 45-70 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt erst sehr dichtes, aufgedichtetes, 30-60 cm dickes Eis bis nordöstlich von Kemi 1 und bis westlich von Oulu 1, dann 10-20 cm dickes übereinandergeschobenes Eis mit zusammenhängenden dickeren Schollen vor. Anschließend liegt etwa bis zur Linie Malören – Falkensgrund – Ulkokalla sehr dichtes bis dichtes, aufgedichtetes, 20-50 cm dickes Eis; im Eisfeld sind breite Rinnen und Risse sowie Neueis vorhanden. In den südlichen Schären tritt örtlich 20-50 cm dickes tauendes Eis auf. - **Schwedische Küste:** Die Schären nördlich von Piteå sind mit bis zu 70 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb des Festeises erstreckt sich von Malören ost-

Overview

The ice conditions in the Bay of Bothnia have not changed very much since yesterday.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the eastern part there is rotten ice in the inner archipelagos and open water farther out. *Lake Saimaa:* 10-25 cm thick ice, which is becoming rotten and open water. - **Russian Coast:** In the inner Bay of Vyborg there are rotten ice remnants, in places.

Sea of Bothnia

Swedish Coast: In the northern part rotten ice remnants occur in sheltered bays.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the inner archipelago of Vaasa there is rotten ice. - **Swedish Coast:** Rotten ice occurs in sheltered bays.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 45-70 cm thick fast ice. Farther off there is first very close, ridged, 30-60 cm thick ice to northeast of Kemi 1 and to west of Oulu 1, then 10-20 cm thick rafted ice with consolidated thicker floes. Adjacent, very close to close, ridged, 20-50 cm thick ice occurs up to the line Malören – Falkensgrund – Ulkokalla; there are wide leads and cracks as well as new ice in the ice field. The southern archipelagos are partly covered with 20-50 cm thick ice, which is becoming rotten. - **Swedish Coast:** The archipelagos north of Piteå are covered with up to 70 cm thick fast ice. Along the fast ice edge a 2 nm wide lead stretches from Malören eastwards for 20 nm. At sea there first

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

wärts auf 20 sm eine 2 sm breite Rinne. Auf See liegt zuerst, östlich der Linie Rödkallan- Flakensgrund – 7sm östlich von Ulkolla, 30cm dickes, lockeres bis sehr lockeres Eis. Weiter im Osten, östlich der Linie Malören – 16 sm östlich von Falkensgrund – Nahkiainen liegt sehr dichtes, bis zu 50 cm dickes Eis mit einigen Rissen, alten Presseisrücken und groben Eisschollen. Ansonsten tritt offenes Wasser auf.

30cm thick open to very open ice east of the line Rödkallan- Falkensgrund -7nm east of Ulkokalla. Further out, east of the line Malören – 16 nm east of Falkensgrund – Nahkiainen there is very close, up to 50 cm thick ice with some cracks, old ridges and heavy floes. Else there is open water.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Das Wetter in der Bottenvik wird bis morgen durch ein Hochdruckgebiet bestimmt, das sich von Karelien südostwärts verlagern wird. Bei schwachen Winden und leichten bis mäßigen Nachfrösten ist in den offenen Bereichen der nördlichen Bottenvik mit weiterer Eisbildung zu rechnen. In der zweiten Wochenhälfte werden auf der Vorderseite eines Tiefdruckgebiets über dem Irminger See auffrischende südliche bis südwestliche Winde einsetzen, die mildere Luft in den Ostseeraum transportieren. Dann ist in der Bottenvik mit einer nördlichen Eisdrift und Eispresungen an den Luvküsten zu rechnen. Im Finnischen Meerbusen werden die Eisreste im Verlauf dieser Woche vollständig verschwinden.

Expected Ice Development

The weather in the Bay of Bothnia will be set by a high pressure area moving from Karelia south-eastwards during the next day. At weak winds and light to moderate night frost further ice formation is expected in the open areas of the northern Bay of Bothnia. Within the second half of the week a depression over the Irminger Sea will cause increasing southerly to south-westerly winds and thus advection of mild air into the region of the Baltic Sea. Then, ice at sea in the Bay of Bothnia will drift in the northerly directions, and ice pressure is expected on the windward coasts. Ice remnants in the Gulf of Finland will disappear in the course of this week.

Im Auftrag
Dr. Holfort

Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	27.01.
	Raahe	2000 dwt	IA	10.03.
	Lake Saimaa and Saimaa Canal	2000 dwt	II	05.04.
Sweden	Karlsborg	2000 dwt	IA	04.04.
	Luleå	2000 dwt	IB	04.04.
	Haraholmen	2000 dwt	IC	04.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: KONTIO and OTSO assist in the Bay of Bothnia. METEOR and PROTECTOR assist in Saimaa.

Russia

Icebreaker: KAP. ZARUBIN assists vessels to the ports of Vyborg and Vysotsk.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: FREJ and YMER assist in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinander geschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgedrücktes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	---

Finnland , 09.04.2014

Röyttä – Etukari	8546
Etukari – Ristinmatala	7546
Ajos – Ristinmatala	7546
Ristinmatala – Kemi 2	6476
Kemi 2 – Kemi 1	6856
Kemi 1, Seegebiet im SW	5756
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	8956
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8446
Kattilankalla – Oulu 1	7476
Oulu 1, Seegebiet im SW	5376
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5876
Raahe, Hafen – Heikinkari	5846
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	5846
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	9006
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	3876

Schweden , 08.04.2014

Karlsborg – Malören	9846
Malören, Seegebiet außerhalb	4326
Luleå – Björnklack	8846
Björnklack – Farstugrunden	4006
Farstugrunden, See im E und SE	3226
Sandgrönn Fahrwasser	4006
Rödkallen – Norströmsgrund	3006
Haraholmen – Nygrån	4006
Nygrån, Seegebiet außerhalb	3006
Skelleftehamn – Gåsören	2001
Gåsören, Seegebiet außerhalb	2001
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	3001